2026/1521

3.7.2026

ACORD ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA LIBANEZĂ PRIVIND COOPERAREA DINTRE AGENȚIA UNIUNII EUROPENE PENTRU COOPERARE ÎN MATERIE DE JUSTIȚIE PENALĂ (EUROJUST) ȘI AUTORITĂȚILE REPUBLICII LIBANEZE COMPETENTE PENTRU COOPERAREA JUDICIARĂ ÎN MATERIE PENALĂ

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

și

REPUBLICA LIBANEZĂ, denumită în continuare „Liban”,

denumite în continuare împreună „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE Regulamentul (UE) 2018/1727 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 noiembrie 2018 privind Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust) și de înlocuire și abrogare a Deciziei 2002/187/JAI a Consiliului [1] („Regulamentul privind Eurojust”), astfel cum se aplică în conformitate cu Tratatul privind Uniunea Europeană și cu Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 47, articolul 52 alineatul (1) și articolul 56 alineatul (2) din Regulamentul privind Eurojust,

AVÂND ÎN VEDERE, în special, articolul 56 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul privind Eurojust, care stabilește principiile generale care reglementează transferul de date cu caracter personal de la Eurojust către țări terțe și organizații internaționale și în temeiul căruia Eurojust poate transfera date cu caracter personal către o țară terță pe baza unui acord internațional încheiat între Uniune și țara terță respectivă în temeiul articolului 218 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

AVÂND ÎN VEDERE interesele Eurojust și ale Libanului de a institui o cooperare judiciară strânsă și dinamică în materie penală pentru a aborda provocările pe care le reprezintă infracțiunile grave, în special criminalitatea organizată și terorismul, asigurând, în același timp, garanții adecvate în ceea ce privește respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor, inclusiv viața privată și protecția datelor cu caracter personal,

AVÂND CONVINGEREA că cooperarea judiciară dintre Eurojust și Liban va fi reciproc avantajoasă și va contribui la dezvoltarea spațiului de libertate, securitate și justiție al Uniunii, precum și la acțiunile Libanului de combatere, în special, a corupției, a spălării banilor și a criminalității financiare,

RESPECTÂND Convenția Consiliului Europei (ETS nr. 5) pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, încheiată la Roma la 4 noiembrie 1950, care este reflectată în Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și în Constituția Libanului,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

[1] Regulamentul (UE) 2018/1727 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 noiembrie 2018 privind Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust) și de înlocuire și abrogare a Deciziei 2002/187/JAI a Consiliului (JO L 295, 21.11.2018, p. 138).

CAPITOLUL I

OBIECTIVE, DOMENIU DE APLICARE ȘI DISPOZIȚII COMUNE

Articolul 1

Obiective

(1) Obiectivul general al prezentului acord este de a consolida cooperarea judiciară dintre Eurojust și autoritățile competente ale Libanului în ceea ce privește combaterea infracțiunilor grave.

(2) Prezentul acord permite transferul de date cu caracter personal între Eurojust și autoritățile competente ale Libanului pentru a sprijini și a consolida acțiunea autorităților competente ale statelor membre ale Uniunii și a autorităților competente ale Libanului, precum și cooperarea dintre acestea în ceea ce privește investigarea și urmărirea penală a infracțiunilor grave, în special a criminalității organizate și a terorismului, asigurând, în același timp, garanții adecvate în ceea ce privește respectarea drepturilor și a libertăților fundamentale ale persoanelor, inclusiv a vieții private și a protecției datelor cu caracter personal.

Articolul 2

Domeniul de aplicare

Părțile se asigură că Eurojust și autoritățile competente ale Libanului cooperează în domeniile de activitate și în cadrul competențelor și sarcinilor Eurojust, astfel cum sunt prevăzute în Regulamentul privind Eurojust, astfel cum este aplicat acesta în conformitate cu Tratatul privind Uniunea Europeană și cu Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, precum și în prezentul acord.

Articolul 3

Definiții

În sensul prezentului acord se aplică următoarele definiții:

1. „Eurojust” înseamnă Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală, instituită prin Regulamentul privind Eurojust, inclusiv orice modificări ulterioare ale acestuia;

2. „state membre” înseamnă statele membre ale Uniunii;

3. „autoritate competentă” înseamnă, în cazul Uniunii, Eurojust și, în cazul Libanului, autoritățile naționale care au, în temeiul dreptului intern, responsabilități în ceea ce privește investigarea și urmărirea penală a infracțiunilor, inclusiv în ceea ce privește punerea în aplicare a instrumentelor de cooperare judiciară în materie penală, astfel cum figurează în anexa II la prezentul acord;

4. „organisme ale Uniunii” înseamnă instituțiile, organele, oficiile și agențiile, precum și misiunile sau operațiile instituite în cadrul politicii de securitate și apărare comune, înființate prin Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sau în temeiul acestora, astfel cum figurează în anexa III la prezentul acord;

5. „infracțiune gravă” înseamnă formele de criminalitate care intră în sfera de competență a Eurojust, în special cele care figurează în anexa I la prezentul acord, inclusiv infracțiunile conexe;

6. „infracțiuni conexe” înseamnă infracțiunile comise pentru a procura mijloacele de comitere a unor infracțiuni grave, pentru a facilita sau a comite infracțiuni grave sau pentru a asigura impunitatea celor care comit infracțiuni grave;

7. „asistent” înseamnă o persoană care poate asista un membru național, astfel cum este menționat în capitolul II secțiunea II din Regulamentul privind Eurojust, și supleantul membrului național sau procurorul de legătură, astfel cum este menționat în Regulamentul privind Eurojust și, respectiv, la articolul 5 din prezentul acord;

8. „procuror de legătură” înseamnă o persoană care deține funcția de procuror, un judecător sau o persoană cu competență echivalentă în Liban în conformitate cu dreptul intern al acestuia și care este detașată de Liban la Eurojust, în temeiul articolului 5 din prezentul acord;

9. „magistrat de legătură” înseamnă un magistrat, astfel cum este menționat în Regulamentul privind Eurojust, detașat de Eurojust în Liban în temeiul articolului 8 din prezentul acord;

10. „date cu caracter personal” înseamnă orice date referitoare la o persoană vizată;

11. „prelucrare” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, dezvăluirea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;

12. „persoană vizată” înseamnă o persoană fizică identificată sau identificabilă; o persoană fizică identificabilă înseamnă o persoană ce poate fi identificată, în mod direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare ori un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice identității fizice, fiziologice, genetice, mentale, economice, culturale sau sociale ale respectivei persoane;

13. „date genetice” înseamnă datele cu caracter personal referitoare la caracteristicile genetice ale unei persoane care au fost moștenite sau dobândite, care oferă informații unice despre fiziologia sau starea de sănătate a persoanei respective, rezultând în special dintr-o analiză a unei probe biologice prelevate de la persoana în cauză;

14. „date biometrice” înseamnă datele cu caracter personal rezultate din aplicarea unor tehnici de prelucrare specifice referitoare la caracteristicile fizice, fiziologice sau comportamentale ale unei persoane fizice, care permit sau confirmă identificarea unică a persoanei fizice respective, cum ar fi imaginile faciale sau datele dactiloscopice;

15. „informație” înseamnă datele cu caracter personal și fără caracter personal;

16. „încălcarea securității datelor cu caracter personal” înseamnă o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod sau la accesul neautorizat la acestea;

17. „autoritate de supraveghere” înseamnă, în cazul Uniunii, Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor și, în cazul Libanului, o autoritate publică independentă națională responsabilă cu protecția datelor, în conformitate cu articolul 21, care a fost notificată în temeiul articolului 28 alineatul (3).

Articolul 4

Puncte de contact

(1) Libanul desemnează cel puțin un punct de contact în cadrul autorităților sale naționale competente pentru a facilita comunicarea și cooperarea dintre Eurojust și autoritățile competente ale Libanului. Libanul desemnează punctul de contact respectiv și ca punct de contact pentru chestiuni legate de terorism. Procurorul de legătură nu poate fi punct de contact.

(2) Punctul de contact pentru Liban se notifică Uniunii. Libanul informează Eurojust în cazul unei modificări a punctului de contact.

Articolul 5

Procurorul de legătură și membrii personalului acestuia

(1) Pentru a facilita cooperarea prevăzută în prezentul acord, Libanul detașează un procuror de legătură la Eurojust.

(2) Ministrul Justiției al Libanului numește procurorul de legătură și asistenții acestuia. Mandatul și durata detașării procurorului de legătură sunt stabilite de Liban de comun acord cu Eurojust.

(3) Procurorul de legătură poate fi asistat de unul sau mai mulți asistenți și de alți membri ai personalului auxiliar, în funcție de volumul de lucru și de comun acord cu Eurojust. Atunci când este necesar, asistenții pot înlocui procurorul de legătură sau pot acționa în numele procurorului de legătură.

(4) Libanul se asigură că procurorul de legătură și asistenții procurorului de legătură au competența de a acționa în raport cu autoritățile judiciare ale altor țări.

(5) Procurorul de legătură și asistenții procurorului de legătură au acces la informațiile conținute în cazierele judiciare naționale, la registrele privind persoanele arestate, la registrele privind anchetele, la registrele privind profilurile ADN sau la orice alte registre ale autorităților publice din Liban, în cazul în care aceste informații sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor lor, în conformitate cu dreptul intern.

(6) Procurorul de legătură și asistenții procurorului de legătură au competența de a contacta în mod direct autoritățile competente ale Libanului.

(7) Libanul informează Eurojust cu privire la natura și sfera exactă a competențelor judiciare conferite în Liban procurorului de legătură și asistenților procurorului de legătură în vederea îndeplinirii atribuțiilor lor în conformitate cu prezentul acord.

(8) Detaliile privind atribuțiile procurorului de legătură și ale asistenților procurorului de legătură, drepturile și obligațiile acestora, precum și costurile implicate pentru Eurojust sunt reglementate printr-un acord de lucru încheiat între Eurojust și autoritățile competente ale Libanului, în conformitate cu articolul 26.

(9) Eurojust tratează documentele de lucru ale procurorului de legătură și ale asistenților procurorului de legătură ca fiind inviolabile.

Articolul 6

Reuniuni operaționale și strategice

(1) Procurorul de legătură, asistenții procurorului de legătură și alți reprezentanți ai autorităților competente ale Libanului, inclusiv punctele de contact menționate la articolul 4, pot participa la reuniuni privind chestiuni strategice, la invitația președintelui Eurojust, și la reuniuni privind chestiuni operaționale, cu aprobarea membrilor naționali în cauză.

(2) Membrii naționali, supleanții și asistenții acestora, directorul administrativ al Eurojust și personalul Eurojust pot participa la reuniuni organizate de procurorul de legătură, de asistenții procurorului de legătură sau de alți reprezentanți ai autorităților competente ale Libanului, inclusiv de punctele de contact menționate la articolul 4.

Articolul 7

Echipele comune de anchetă

(1) Eurojust poate asista Libanul să înființeze echipe comune de anchetă împreună cu autoritățile naționale ale unui stat membru, în baza temeiului juridic care li se aplică permițând cooperarea judiciară în materie penală, cum ar fi acordurile de asistență reciprocă.

(2) Eurojust poate fi solicitat să furnizeze asistență financiară sau tehnică pentru funcționarea unei echipe comune de anchetă pe care o sprijină din punct de vedere operațional.

Articolul 8

Magistratul de legătură

(1) În vederea facilitării cooperării judiciare cu Libanul, Eurojust poate detașa un magistrat de legătură în Liban, în conformitate cu Regulamentul privind Eurojust.

(2) Detaliile privind atribuțiile magistratului de legătură, drepturile și obligațiile magistratului de legătură, precum și costurile implicate sunt reglementate printr-un acord de lucru încheiat între Eurojust și autoritățile competente ale Libanului, astfel cum se menționează la articolul 26.

CAPITOLUL II

SCHIMBUL DE INFORMAȚII ȘI PROTECȚIA DATELOR

Articolul 9

Scopurile prelucrării datelor cu caracter personal

(1) Datele cu caracter personal solicitate și primite în temeiul prezentului acord se prelucrează numai în scopul prevenirii, investigării, depistării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau în scopul executării sancțiunilor penale, în limitele articolului 10 alineatul (6) și ale mandatelor respective ale autorităților competente.

(2) Autoritățile competente indică în mod clar, cel târziu în momentul transferului datelor cu caracter personal, în ce scop specific sau scopuri specifice sunt transferate datele.

Articolul 10

Principiile generale privind protecția datelor

(1) Fiecare parte impune ca datele cu caracter personal transferate și, ulterior, prelucrate în temeiul prezentului acord:

(a) să fie prelucrate în mod corect, legal și transparent și numai în scopurile în care au fost transferate în conformitate cu articolul 9;

(b) să fie adecvate și relevante și să nu fie excesive în raport cu scopul (scopurile) în care sunt prelucrate;

(c) să fie exacte și, după caz, să fie actualizate; fiecare parte impune autorităților competente să ia toate măsurile rezonabile pentru a se asigura că datele cu caracter personal care sunt inexacte, având în vedere scopurile în care sunt prelucrate, sunt șterse sau rectificate fără întârzieri nejustificate;

(d) să fie păstrate într-o formă care permite identificarea persoanelor vizate pe o perioadă care nu depășește perioada necesară îndeplinirii scopurilor în care sunt prelucrate datele cu caracter personal;

(e) să fie prelucrate într-un mod care asigură o securitate adecvată a datelor cu caracter personal, inclusiv protecția împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale și împotriva pierderii, a distrugerii sau a deteriorării accidentale, prin luarea de măsuri tehnice sau organizatorice corespunzătoare.

(2) Autoritatea competentă care efectuează transferul datelor cu caracter personal („autoritatea care efectuează transferul") poate indica, în momentul transferării datelor cu caracter personal, orice restricție privind accesul la acestea sau privind utilizarea acestora, în termeni generali sau specifici, inclusiv privind transferul ulterior, ștergerea sau distrugerea acestora după o anumită perioadă de timp sau privind prelucrarea ulterioară a acestora. În cazul în care necesitatea impunerii unor astfel de restricții devine evidentă după transferul datelor cu caracter personal, autoritatea care efectuează transferul informează în consecință autoritatea competentă care primește datele cu caracter personal („autoritatea destinatară").

(3) Fiecare parte se asigură că autoritatea destinatară respectă toate restricțiile privind accesul la datele cu caracter personal sau privind utilizarea acestora indicate de autoritatea care efectuează transferul, astfel cum se menționează la alineatul (2).

(4) Fiecare parte impune autorităților sale competente să pună în aplicare măsuri tehnice și organizaționale adecvate pentru a putea demonstra că prelucrarea datelor respectă prezentul acord și că drepturile persoanelor vizate în cauză sunt protejate.

(5) Fiecare parte respectă garanțiile prevăzute în prezentul acord, indiferent de naționalitatea persoanei vizate și fără discriminare.

(6) Fiecare parte se asigură că datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord nu au fost obținute cu încălcarea drepturilor omului recunoscute de dreptul internațional cu forță juridică obligatorie pentru părți.

Fiecare parte se asigură că datele cu caracter personal primite nu sunt utilizate pentru a cere, a pronunța sau a executa o pedeapsă cu moartea sau orice altă formă de tratament crud sau inuman. În acest scop, Libanul notifică Eurojust lista infracțiunilor care se pedepsesc cu moartea în conformitate cu sistemul său juridic intern, precum și orice modificări ulterioare ale listei respective.

(7) Fiecare parte se asigură că se păstrează o evidență a tuturor transferurilor de date cu caracter personal efectuate în temeiul prezentului articol și a scopurilor acestor transferuri.

Articolul 11

Categoriile de persoane vizate și categoriile speciale de date cu caracter personal

(1) Transferul datelor cu caracter personal referitoare la victimele unei infracțiuni, martori sau alte persoane care pot furniza informații privind infracțiunea este permis doar atunci când un astfel de transfer este strict necesar și proporțional în cazuri individuale pentru investigarea și urmărirea penală a unei infracțiuni grave.

(2) Transferul datelor cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau filozofice, afilierea sindicală, datele genetice sau datele biometrice prelucrate în scopul identificării unice a unei persoane fizice, datele privind starea de sănătate sau datele privind viața sexuală ori orientarea sexuală a unei persoane fizice este permis numai atunci când este strict necesar și proporțional în cazuri individuale pentru investigarea și urmărirea penală a unei infracțiuni grave.

(3) Părțile se asigură că prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul alineatelor (1) și (2) face obiectul unor garanții suplimentare, inclusiv al unor restricții privind accesul, al unor măsuri de securitate suplimentare și al unor restricții privind transferurile ulterioare.

Articolul 12

Prelucrarea automată a datelor cu caracter personal

Deciziile bazate exclusiv pe prelucrarea automată a datelor cu caracter personal transferate, inclusiv pe crearea de profiluri, care au un efect juridic negativ asupra persoanei vizate sau o pot afecta în mod semnificativ sunt interzise, cu excepția cazului în care sunt autorizate prin lege pentru investigarea și urmărirea penală a unor infracțiuni grave și legea prevede garanții adecvate pentru drepturile și libertățile persoanei vizate, inclusiv cel puțin dreptul de a obține intervenția umană.

Articolul 13

Transferul ulterior al datelor cu caracter personal primite

(1) Libanul se asigură că autorităților sale competente li se interzice transferul datelor cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către alte autorități ale Libanului, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

(a) Eurojust a acordat autorizarea prealabilă explicită;

(b) transferul ulterior este efectuat numai în scopurile pentru care datele au fost transferate în conformitate cu articolul 9; și

(c) transferul este supus acelorași condiții și garanții ca cele aplicabile transferului inițial.

Fără a aduce atingere articolului 10 alineatul (2), nu este necesară o autorizare prealabilă atunci când datele cu caracter personal sunt partajate între autorități competente ale Libanului.

(2) Libanul se asigură că autorităților sale competente li se interzice să transfere date cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către autoritățile unei țări terțe sau către o organizație internațională, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

(a) transferul ulterior se referă la alte date cu caracter personal decât cele care intră sub incidența articolului 11;

(b) Eurojust a acordat autorizarea prealabilă explicită; și

(c) scopul transferului ulterior este același cu scopul transferului efectuat de Eurojust.

(3) Eurojust acordă autorizarea în temeiul alineatului (2) litera (b) numai dacă și în măsura în care există o decizie privind caracterul adecvat al nivelului de protecție, un acord de cooperare sau un acord internațional care prevede garanții adecvate în ceea ce privește protecția vieții private și a drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor, în sensul Regulamentului privind Eurojust, care se aplică transferului ulterior în fiecare caz.

(4) Uniunea se asigură că se interzice Eurojust să transfere date cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către organisme ale Uniunii care nu figurează în anexa III, către autoritățile unei țări terțe sau către o organizație internațională, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

(a) transferul se referă la alte date cu caracter personal decât cele care intră sub incidența articolului 11;

(b) Libanul a acordat autorizarea prealabilă explicită;

(c) scopul transferului ulterior este același cu scopul transferului efectuat de autoritatea care efectuează transferul a Libanului; și

(d) în cazul unui transfer ulterior către autoritățile unei țări terțe sau către o organizație internațională, este în vigoare o decizie privind caracterul adecvat al nivelului de protecție, un acord de cooperare sau un acord internațional care prevede garanții adecvate în ceea ce privește protecția vieții private și a drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor, în sensul Regulamentului privind Eurojust, care se aplică transferului ulterior în fiecare caz.

Condițiile menționate la primul paragraf nu se aplică atunci când datele cu caracter personal sunt transmise de Eurojust organismelor Uniunii care figurează în anexa III sau autorităților statelor membre responsabile cu investigarea și urmărirea penală a infracțiunilor grave.

Articolul 14

Dreptul de acces

(1) Părțile garantează dreptul persoanei vizate de a obține din partea autorităților care prelucrează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord confirmarea faptului că datele cu caracter personal care o privesc sunt sau nu prelucrate în temeiul prezentului acord și, în caz afirmativ, accesul cel puțin la informații cu privire la următoarele aspecte:

(a) scopurile și temeiul juridic al prelucrării, categoriile de date vizate și, după caz, destinatarii sau categoriile de destinatari cărora le-au fost sau urmează să le fie divulgate datele cu caracter personal;

(b) existența dreptului de a obține din partea autorității rectificarea sau ștergerea datelor cu caracter personal ori restricționarea prelucrării acestora;

(c) atunci când este posibil, perioada pentru care se preconizează că vor fi stocate datele cu caracter personal sau, în cazul în care acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a stabili această perioadă;

(d) comunicarea, utilizând un limbaj clar și simplu, a datelor cu caracter personal care sunt în curs de prelucrare și a oricăror informații disponibile cu privire la sursele acestor date;

(e) dreptul de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere menționată la articolul 21 și datele de contact ale acesteia.

În cazurile în care este exercitat dreptul de acces menționat la primul paragraf, autoritatea care efectuează transferul este consultată, consultarea fiind facultativă, înainte de luarea unei decizii finale cu privire la cererea de acces.

(2) Părțile impun autorității în cauză să dea curs cererii fără întârzieri nejustificate și, în orice caz, în termen de trei luni de la primirea cererii.

(3) Părțile pot să prevadă posibilitatea de a amâna, de a refuza sau de a restricționa informațiile menționate la alineatul (1) în măsura în care și atât timp cât întârzierea, refuzul sau restricționarea respectivă constituie o măsură necesară și proporțională, ținând seama de drepturile și interesele fundamentale ale persoanei vizate, pentru:

(a) a nu obstrucționa cercetările, investigațiile sau procedurile oficiale ori judiciare;

(b) a nu prejudicia prevenirea, depistarea, investigarea sau urmărirea penală a infracțiunilor ori executarea sancțiunilor penale;

(c) a proteja siguranța publică;

(d) a proteja securitatea națională; sau

(e) a proteja drepturile și libertățile altora, de exemplu ale victimelor și martorilor.

(4) Părțile impun autorității în cauză să informeze în scris persoana vizată cu privire la:

(a) orice întârziere, refuz sau restricționare a accesului și motivele aferente; și

(b) posibilitatea de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere respectivă sau de a introduce o cale de atac judiciară.

Informațiile prevăzute la primul paragraf litera (a) pot fi omise în cazul în care comunicarea acestora ar submina scopul întârzierii, al refuzului sau al restricționării în temeiul alineatului (3).

Articolul 15

Dreptul la rectificare, ștergere sau restricționare

(1) Părțile garantează că orice persoană vizată are dreptul de a obține de la autoritățile care prelucrează date cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord rectificarea datelor cu caracter personal referitoare la persoana vizată care sunt inexacte. Ținând seama de scopurile prelucrării, dreptul de a obține rectificarea include dreptul de a solicita ca datele cu caracter personal incomplete care au fost transferate în temeiul acordului să fie completate.

(2) Părțile garantează că orice persoană vizată are dreptul de a obține de la autoritățile care prelucrează date cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord ștergerea datelor cu caracter personal referitoare la persoana vizată în cazul în care prelucrarea datelor cu caracter personal încalcă articolul 10 alineatul (1) sau articolul 11 alineatul (2) ori în cazul în care datele cu caracter personal trebuie șterse pentru a respecta o obligație legală care le revine autorităților.

(3) Părțile pot să prevadă posibilitatea ca autoritățile să acorde mai degrabă restricționarea prelucrării, decât rectificarea sau ștergerea datelor cu caracter personal, astfel cum se menționează la alineatele (1) și (2) atunci când:

(a) exactitatea datelor cu caracter personal este contestată de persoana vizată, iar exactitatea sau inexactitatea datelor respective nu poate fi stabilită; sau

(b) datele cu caracter personal sunt păstrate ca mijloace de probă.

(4) Autoritatea care efectuează transferul și autoritatea care prelucrează datele cu caracter personal se informează reciproc cu privire la cazurile menționate la alineatele (1), (2) și (3). Autoritatea care prelucrează datele rectifică, șterge sau restricționează prelucrarea datelor cu caracter personal în cauză în conformitate cu acțiunea întreprinsă de autoritatea care efectuează transferul.

(5) Părțile impun autorității care a primit o cerere în temeiul alineatului (1) sau (2) să informeze în scris persoana vizată, fără întârzieri nejustificate, cu privire la faptul că datele cu caracter personal au fost rectificate sau șterse ori că prelucrarea lor a fost restricționată.

(6) Părțile impun autorității care a primit o cerere în temeiul alineatului (1) sau (2) să informeze în scris persoana vizată cu privire la:

(a) un eventual refuz al cererii și motivele de refuz;

(b) posibilitatea de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere în cauză; și

(c) posibilitatea de a introduce o cale de atac judiciară.

Informațiile enumerate la primul paragraf litera (a) de la prezentul alineat pot fi omise în condițiile prevăzute la articolul 14 alineatul (3).

Articolul 16

Notificarea autorităților vizate în cazul încălcării securității datelor cu caracter personal

(1) În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal care afectează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, părțile impun autorităților lor să își notifice reciproc și să notifice, de asemenea, autoritatea lor de supraveghere, fără întârziere, cu privire la respectiva încălcare, cu excepția cazului în care este improbabil ca încălcarea securității datelor cu caracter personal să genereze un risc la adresa drepturilor și libertăților persoanelor fizice, și să ia măsuri pentru a atenua posibilele sale efecte negative.

(2) Notificarea trebuie să descrie cel puțin:

(a) natura încălcării securității datelor cu caracter personal, inclusiv, atunci când este posibil, categoriile de persoane vizate și numărul acestora, precum și categoriile și numărul înregistrărilor de date cu caracter personal în cauză;

(b) consecințele probabile ale încălcării securității datelor cu caracter personal;

(c) măsurile luate sau propuse a fi luate de autoritatea care prelucrează datele pentru a remedia încălcarea securității datelor cu caracter personal, inclusiv măsurile luate pentru a atenua eventualele sale efecte negative.

(3) Atunci când și în măsura în care nu este posibil ca informațiile menționate la alineatul (2) să fie furnizate în același timp, acestea pot fi transmise în mai multe etape, fără întârzieri nejustificate.

(4) Părțile impun autorităților lor respective să documenteze orice încălcare a securității datelor cu caracter personal care afectează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, inclusiv faptele legate de încălcare, efectele acesteia și măsurile de remediere luate, permițând astfel autorității lor de supraveghere să verifice respectarea prezentului articol.

Articolul 17

Informarea persoanei vizate cu privire la o încălcare a securității datelor cu caracter personal

(1) În cazul în care o încălcare a securității datelor cu caracter personal, astfel cum se menționează la articolul 16 este susceptibilă să genereze un risc ridicat la adresa drepturilor și libertăților persoanelor fizice, părțile impun autorităților lor respective să informeze persoana vizată, fără întârzieri nejustificate, cu privire la încălcarea securității datelor sale cu caracter personal.

(2) Informarea persoanei vizate în temeiul alineatului (1) trebuie să descrie într-un limbaj clar și simplu natura încălcării securității datelor cu caracter personal și să conțină cel puțin elementele prevăzute la articolul 16 alineatul (2) literele (b) și (c).

(3) Nu este necesară informarea persoanei vizate menționată la alineatul (1) în cazul în care:

(a) datele cu caracter personal vizate de încălcare au făcut obiectul unor măsuri de protecție tehnologice și organizaționale adecvate, care fac ca datele să fie neinteligibile pentru orice persoană care nu este autorizată să aibă acces la ele;

(b) au fost luate măsuri ulterioare care asigură faptul că nu mai este probabil să se materializeze riscul ridicat la adresa drepturilor și libertăților persoanelor vizate; sau

(c) o astfel de informare ar necesita un efort disproporționat, ținând cont în special de numărul de cazuri implicate, și atunci autoritatea emite o informare publică sau ia o măsură similară prin care persoanele vizate sunt informate într-un mod la fel de eficace.

(4) Informarea persoanei vizate poate fi amânată, restricționată sau omisă în condițiile prevăzute la articolul 14 alineatul (3).

Articolul 18

Stocarea, examinarea, corectarea și ștergerea datelor cu caracter personal

(1) Părțile garantează stabilirea unor termene adecvate până la care să fie stocate datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord sau o examinare periodică a necesității de a stoca datele respective, astfel încât datele să fie stocate numai atât timp cât este necesar pentru scopurile în care sunt transferate.

(2) În orice caz, necesitatea continuării stocării este examinată în termen de cel mult trei ani de la data transferului datelor cu caracter personal.

(3) În cazul în care o autoritate care efectuează transferul are motive să creadă că datele cu caracter personal transferate anterior de aceasta sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt la zi sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea destinatară, care rectifică sau șterge datele cu caracter personal și transmite o notificare în acest sens autorității care efectuează transferul.

(4) În cazul în care o autoritate competentă are motive să creadă că datele cu caracter personal pe care le-a primit anterior sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt la zi sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea care efectuează transferul, care își exprimă poziția cu privire la această chestiune.

În cazul în care autoritatea care efectuează transferul concluzionează că datele cu caracter personal sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt la zi sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea destinatară, care rectifică sau șterge datele cu caracter personal și transmite o notificare în acest sens autorității care efectuează transferul.

Articolul 19

Luarea în evidență și documentarea

(1) Părțile stabilesc ținerea evidenței sau documentarea în alt mod a colectării, modificării, accesului, divulgării, inclusiv a transferurilor ulterioare, combinării și ștergerii datelor cu caracter personal. Pentru mai multă certitudine, părțile se asigură că este posibil să se verifice și să se stabilească ce date cu caracter personal au fost accesate, de către cine și când.

(2) Evidențele sau documentele menționate la alineatul (1) sunt puse la dispoziția autorității de supraveghere, la cerere, și sunt utilizate doar pentru verificarea legalității prelucrării datelor, automonitorizare și asigurarea unei integrități și securități corespunzătoare a datelor.

Articolul 20

Securitatea datelor

(1) Părțile asigură punerea în aplicare a măsurilor tehnice și organizaționale de protecție a datelor cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord.

(2) În ceea ce privește prelucrarea automată a datelor, părțile asigură punerea în aplicare a măsurilor destinate:

(a) să împiedice accesul persoanelor neautorizate la echipamentele de prelucrare a datelor utilizate pentru prelucrarea datelor cu caracter personal („controlul accesului la echipamente”);

(b) să împiedice orice citire, copiere, modificare sau eliminare neautorizată a suporturilor de date („controlul suporturilor de date”);

(c) să împiedice introducerea neautorizată de date cu caracter personal și inspectarea, modificarea sau ștergerea neautorizată a datelor cu caracter personal stocate („controlul stocării”);

(d) să împiedice utilizarea sistemelor de prelucrare automată a datelor de către persoane neautorizate cu ajutorul echipamentelor de comunicare a datelor („controlul utilizatorilor”);

(e) să asigure faptul că persoanele autorizate să utilizeze un sistem de prelucrare automată a datelor au acces numai la datele cu caracter personal pentru care au autorizare („controlul accesului la date”);

(f) să se asigure că este posibilă verificarea și stabilirea entităților cărora le pot fi transmise sau le-au fost transmise date cu caracter personal prin intermediul echipamentelor de comunicare a datelor („controlul comunicării”);

(g) să asigure faptul că este posibil să se verifice și să se stabilească datele cu caracter personal care au fost introduse în sistemele de prelucrare automată a datelor, precum și momentul în care au fost introduse datele respective și de către cine („controlul introducerii datelor”);

(h) să împiedice citirea, copierea, modificarea sau ștergerea neautorizată a datelor cu caracter personal în timpul transferului lor sau în timpul transportării suporturilor de date („controlul transportului”);

(i) să se asigure că funcționarea sistemelor instalate poate fi imediat restabilită atunci când se produce o întrerupere a funcționării („recuperare”);

(j) să asigure funcționarea fără defecțiuni a sistemului, raportarea imediată a defecțiunilor de funcționare („fiabilitate”) și să se asigure că datele cu caracter personal stocate nu pot fi deteriorate de o funcționare defectuoasă a sistemului („integritate”).

Articolul 21

Autoritatea de supraveghere

(1) Părțile stabilesc una sau mai multe autorități publice independente responsabile cu protecția datelor care să monitorizeze punerea în aplicare a prezentului acord și să asigure respectarea acestuia, în scopul protejării drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal.

(2) Părțile garantează că:

(a) fiecare autoritate de supraveghere acționează în deplină independență în îndeplinirea sarcinilor sale și în exercitarea competențelor sale;

(b) nicio autoritate de supraveghere nu este supusă vreunei influențe externe, directe sau indirecte, și nu solicită și nici nu acceptă instrucțiuni;

(c) membrii fiecărei autorități de supraveghere beneficiază de un mandat inamovibil, inclusiv de garanții împotriva demiterii arbitrare.

(3) Părțile se asigură că fiecare autoritate de supraveghere dispune de resursele umane, tehnice și financiare, de sediul și de infrastructura necesare pentru îndeplinirea cu eficacitate a sarcinilor sale și pentru exercitarea eficace a competențelor sale.

(4) Părțile se asigură că fiecare autoritate de supraveghere dispune de competențe efective de investigare și de intervenție pentru a monitoriza organismele pe care le supraveghează și pentru a iniția acțiuni în justiție.

(5) Părțile se asigură că fiecare autoritate de supraveghere are competența de a examina și de a trata plângerile persoanelor fizice cu privire la utilizarea datelor lor cu caracter personal.

Articolul 22

Dreptul la o cale de atac judiciară eficace

(1) Părțile garantează că, fără a aduce atingere oricăror alte căi de atac administrative sau nejudiciare, fiecare persoană vizată are dreptul la o cale de atac judiciară eficace în cazul în care consideră că drepturile sale garantate în temeiul prezentului acord au fost încălcate ca urmare a prelucrării datelor sale cu caracter personal într-un mod care nu respectă prezentul acord.

(2) Dreptul la o cale de atac judiciară eficace include dreptul la despăgubiri, în condițiile prevăzute în cadrul juridic al fiecărei părți, pentru orice prejudiciu cauzat persoanei vizate de o astfel de prelucrare ca urmare a încălcării acordului.

CAPITOLUL III

CONFIDENȚIALITATEA INFORMAȚIILOR

Articolul 23

Schimbul de informații clasificate sau sensibile neclasificate ale UE

Schimbul de informații UE clasificate sau sensibile neclasificate, dacă este necesar în temeiul prezentului acord, și protecția acestor informații sunt reglementate de un acord de lucru încheiat între Eurojust și autoritățile competente ale Libanului.

CAPITOLUL IV

RĂSPUNDERE

Articolul 24

Răspundere și despăgubiri

(1) Autoritățile competente răspund, în conformitate cu cadrele lor juridice, de orice prejudiciu cauzat unei persoane fizice ca urmare a unor erori de drept sau de fapt în informațiile partajate. Nici Eurojust, nici autoritățile competente ale Libanului nu pot invoca faptul că cealaltă parte a transferat informații inexacte drept motiv pentru neasumarea răspunderii în temeiul cadrelor lor juridice față de o persoană fizică vătămată.

(2) În cazul în care o autoritate competentă a plătit despăgubiri unei persoane fizice în temeiul alineatului (1), iar răspunderea autorității a fost antrenată ca urmare a utilizării de către aceasta a unor informații care i-au fost comunicate în mod eronat de către cealaltă autoritate competentă sau care i-au fost comunicate ca urmare a nerespectării de către cealaltă autoritate competentă a obligațiilor sale, suma plătită cu titlu de despăgubire este rambursată de cealaltă autoritate competentă, cu excepția cazului în care informațiile au fost utilizate cu încălcarea prezentului acord.

(3) Eurojust și autoritățile competente ale Libanului nu își solicită reciproc să ramburseze despăgubirile pentru daunele punitive sau necompensatorii.

CAPITOLUL V

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 25

Cheltuieli

Părțile se asigură că autoritățile competente își suportă propriile cheltuieli care apar în cursul punerii în aplicare a prezentului acord, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord, în acordul de lucru sau într-un acord separat.

Articolul 26

Acordul de lucru

(1) Detaliile cooperării dintre părți în vederea punerii în aplicare a prezentului acord sunt reglementate de un acord de lucru încheiat între Eurojust și autoritățile competente ale Libanului, în conformitate cu Regulamentul privind Eurojust.

(2) Acordul de lucru înlocuiește orice acord de lucru existent încheiat între Eurojust și autoritățile competente ale Libanului.

Articolul 27

Relația cu alte instrumente internaționale

Prezentul acord nu aduce atingere, nu afectează în alt mod și nu are efecte asupra niciunui acord bilateral sau multilateral privind cooperarea, a niciunui tratat privind asistența judiciară reciprocă, a niciunui alt acord sau aranjament de cooperare și asupra niciunei relații de cooperare judiciară la nivel operațional în materie penală dintre Liban și orice stat membru.

Articolul 28

Notificarea punerii în aplicare

(1) Părțile impun fiecărei autorități competente să publice datele sale de contact, precum și un document care prezintă, utilizând un limbaj clar și simplu, informații privind garanțiile pentru datele cu caracter personal garantate în temeiul prezentului acord, inclusiv informații care vizează cel puțin elementele menționate la articolul 14 alineatul (1) literele (a) și (c) și mijloacele disponibile pentru exercitarea drepturilor persoanelor vizate. Fiecare parte se asigură că o copie a acestui document este furnizată celeilalte părți.

(2) Dacă nu sunt prevăzute deja, părțile prevăd prin lege garanțiile și obligațiile în temeiul capitolului II și autoritățile competente adoptă norme care specifică modul în care respectarea acestor dispoziții va fi asigurată în practică. O copie a acestor dispoziții legale și a normelor de punere în aplicare se transmite celeilalte părți și autorității de supraveghere respective a acesteia.

(3) Părțile își notifică reciproc autoritatea de supraveghere responsabilă cu monitorizarea punerii în aplicare a prezentului acord și cu asigurarea respectării acestuia, în conformitate cu articolul 21.

Articolul 29

Intrarea în vigoare și aplicarea

(1) Prezentul acord se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile fiecăreia.

(2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează lunii în care ambele părți și-au notificat reciproc încheierea procedurilor menționate la alineatul (1).

(3) Prezentul acord se aplică din prima zi ulterioară datei la care au fost îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

(a) părțile au semnat un acord de lucru menționat la articolul 26;

(b) părțile și-au notificat reciproc aplicarea deplină a obligațiilor prevăzute în prezentul acord, inclusiv a celor prevăzute la articolul 28; și

(c) fiecare parte a informat partea care a transmis notificarea că notificarea efectuată în temeiul literei (b) de la prezentul paragraf a fost acceptată.

Părțile își notifică reciproc, în scris, confirmarea îndeplinirii condițiilor prevăzute la primul paragraf.

(4) O parte amână transferul de date cu caracter personal dacă și atât timp cât cealaltă parte nu mai prevede garanțiile și obligațiile în temeiul capitolului II din prezentul acord și nu le mai pune în aplicare.

Articolul 30

Modificări

(1) Prezentul acord poate fi modificat în scris, în orice moment, cu acordul comun al părților, prin notificare transmisă între părți.

(2) Părțile pot conveni să actualizeze anexele prin schimb de note diplomatice.

Articolul 31

Examinare și evaluare

(1) Părțile examinează împreună punerea în aplicare a prezentului acord la un an de la data punerii sale în aplicare și, ulterior, la intervale regulate și ori de câte ori acest lucru este solicitat de oricare dintre părți și decis de comun acord de către părți.

(2) Părțile evaluează împreună prezentul acord la patru ani de la data punerii sale în aplicare.

(3) Părțile stabilesc în prealabil detaliile examinării și își comunică reciproc componența echipelor lor. Din fiecare echipă trebuie să facă parte experți relevanți cu competențe în materie de protecție a datelor și de cooperare judiciară. Sub rezerva legislației aplicabile, tuturor participanților la examinare li se cere să respecte confidențialitatea discuțiilor și să dețină autorizările de securitate adecvate. În scopul efectuării oricărei examinări, părțile asigură accesul la documentația, sistemele și personalul relevante.

Articolul 32

Soluționarea diferendelor și suspendarea

(1) În cazul în care apare un diferend în legătură cu interpretarea, aplicarea sau punerea în aplicare a prezentului acord și cu orice aspecte conexe, reprezentanții părților inițiază consultări și negocieri în vederea ajungerii la o soluție reciproc acceptabilă.

(2) În pofida alineatului (1), o parte are dreptul de a suspenda transferul de date cu caracter personal către cealaltă parte în cazul în care are dovezi solide că cealaltă parte încalcă în mod sistematic sau semnificativ condițiile prezentului acord sau că o încălcare gravă este iminentă. Partea care a suspendat transferul informează imediat cealaltă parte în acest sens.

(3) În pofida alineatelor (1) și (2), în cazul unei încălcări semnificative sau al neîndeplinirii obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului acord ori în cazul în care există indicii că este probabil ca o astfel de încălcare semnificativă sau neîndeplinire a obligațiilor să aibă loc în viitorul apropiat, oricare dintre părți poate suspenda aplicarea prezentului acord, integral sau parțial, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți.

O astfel de notificare scrisă nu se efectuează decât după ce părțile au desfășurat consultări pe o perioadă rezonabilă, fără a se ajunge la o rezolvare. Suspendarea produce efecte la 20 de zile de la data primirii notificării respective. Suspendarea poate fi ridicată de partea care a suspendat aplicarea acordului, prin notificarea scrisă a celeilalte părți. Suspendarea se ridică de îndată ce este primită notificarea.

(4) În pofida oricărei suspendări în temeiul alineatului (2) sau (3), informațiile care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord și care au fost transferate anterior suspendării acestuia continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul acord.

Articolul 33

Denunțare

(1) Oricare dintre părți poate notifica în scris celeilalte părți intenția sa de a denunța prezentul acord. Denunțarea produce efecte la trei luni de la data primirii notificării.

(2) Informațiile care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord și care au fost transferate anterior denunțării acestuia continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul acord astfel cum era în vigoare la data denunțării.

(3) În cazul denunțării acordului, părțile convin asupra continuării utilizării și stocării informațiilor pe care și le-au comunicat deja. În cazul în care nu se ajunge la un acord, oricare dintre părți are dreptul de a solicita ca informațiile pe care le-a comunicat să fie distruse sau să îi fie returnate.

Articolul 34

Notificări

(1) Notificările efectuate în conformitate cu prezentul acord se transmit:

(a) pentru Liban, Ministerului Justiției al Libanului;

(b) pentru Uniune, Comisiei Europene.

(2) Informațiile privind destinatarii notificărilor menționate la alineatul (1) pot fi actualizate prin canale diplomatice.

Articolul 35

Texte autentice

Prezentul acord este redactat în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și arabă, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe, are prioritate versiunea în limba engleză.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații plenipotențiari, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

Съставено в Брюксел на втори декември две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el dos de diciembre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne druhého prosince dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den anden december to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zweiten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu teisel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δύο Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the second day of December in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le deux décembre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dara lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu drugog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì due dicembre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada otrajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio antrą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának második napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tieni jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twee december tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia drugiego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em dois de dezembro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la doi decembrie două mii douăzeci şi cinci.

V Bruseli druhého decembra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, drugega decembra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä toisena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den andra december år tjugohundratjugofem.

حُرِّر في بروكسل، في الثاني من كانون الأول/ ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

За Република Ливан
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Republic of Lebanon
Pour la République libanaise
Thar ceann Phoblacht na Liobáine
Za Libanonsku Republiku
Per la Repubblica libanese
Libānas Republikas vārdā –
Libano Respublikos vardu
a Libanoni Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Libaniża
Voor de regering van de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República Libanesa
Pentru Republica Libaneză
Za Libanonskú republiku
Za Republiko Libanon
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon



عن الجمهورية اللبنانية

ANEXA I

Forme de criminalitate gravă

(articolul 3 punctul 5)

— terorismul

— criminalitatea organizată

— traficul de droguri

— activitățile de spălare de bani

— infracțiunile legate de substanțe nucleare și radioactive

— introducerea ilegală de imigranți

— traficul de persoane

— infracțiunile legate de autovehicule

— omorul și vătămarea corporală gravă

— traficul ilicit de organe și țesuturi umane

— răpirea, lipsirea de libertate în mod ilegal și luarea de ostatici

— rasismul și xenofobia

— tâlhăria și furtul calificat

— traficul ilegal de bunuri culturale, inclusiv de antichități și opere de artă

— înșelăciunea și frauda

— infracțiunile comise împotriva intereselor financiare ale Uniunii

— utilizarea abuzivă a informațiilor privilegiate și manipularea piețelor financiare

— racketul și extorcarea de fonduri

— contrafacerea și piratarea produselor

— fals și uz de fals în înscrisuri oficiale

— falsificarea banilor și a altor mijloace de plată

— criminalitatea informatică

— corupția

— traficul ilicit de arme, muniții și materiale explozibile

— traficul ilicit de specii de animale pe cale de dispariție

— traficul ilicit de specii și soiuri de plante pe cale de dispariție

— infracțiunile împotriva mediului, inclusiv poluarea cauzată de nave

— traficul ilegal cu substanțe hormonale și alți factori de creștere

— abuzul sexual și exploatarea sexuală, inclusiv materiale care conțin abuzuri sexuale asupra copiilor și ademenirea copiilor în scopuri sexuale

— genocidul, crimele împotriva umanității și crimele de război

Formele de criminalitate menționate în prezenta anexă sunt evaluate de autoritățile competente ale Libanului în conformitate cu legislația Libanului.

ANEXA II

Autoritățile competente ale Libanului și competențele acestora

(articolul 3 punctul 3)

Autoritățile competente ale Libanului cărora Eurojust le poate transfera date sunt următoarele:

Autoritatea	Descrierea competențelor
Ministerul Justiției	Ministerul Justiției este autoritatea centrală care primește cererile de asistență judiciară reciprocă din partea Ministerului Afacerilor Externe și le transferă procurorului general al Curții de Casație.
Procurorul general al Curții de Casație	Procurorul general al Curții de Casație este președintele ierarhic al tuturor judecătorilor din cadrul Ministerului Public, motiv pentru care primește toate cererile internaționale de cooperare pentru cauzele care țin de Ministerul Public.
Instanțele penale și judecătorii în materie penală	Instanțele penale sunt Curtea Penală de Casație, instanțele privind infracțiunile grave, camerele de acuzare și curțile de apel pentru infracțiunile cu o gravitate redusă din fiecare departament al teritoriului libanez. Judecătorii în materie penală sunt judecătorii de instrucție din fiecare departament al teritoriului libanez și judecătorii în materie penală care au competență pentru cauzele privind infracțiunile cu o gravitate redusă din fiecare district.

ANEXA III

Lista organismelor Uniunii

(articolul 3 punctul 4)

Organismele Uniunii cărora Eurojust le poate transmite date cu caracter personal:

— Banca Centrală Europeană (BCE)

— Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF)

— Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex)

— Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO)

— Misiunile sau operațiile instituite în cadrul politicii de securitate și apărare comune, limitate la activitățile judiciare și de aplicare a legii

— Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol)

— Parchetul European (EPPO)